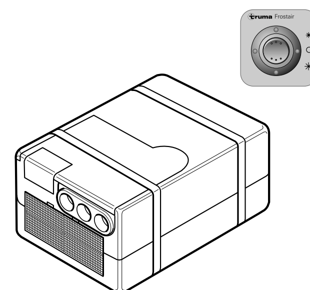
truma

Frostair 1500



Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
D-85640 Putzbrunn bei München

Service

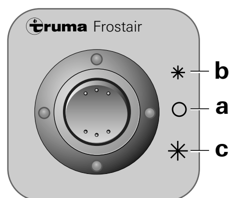
Telefon +49 (0)89 4617-142 info@truma.com
Telefax +49 (0)89 4617-159 www.truma.com

Klimagerät
Truma-Frostair 1500

Gebrauchsanweisung

Vor Inbetriebnahme unbedingt Gebrauchsanweisung und „Wichtige Hinweise" beachten! Der Fahrzeughalter ist dafür verantwortlich, dass die Bedienung des Gerätes ordnungsgemäß erfolgen kann.

Bedienteil



a = Aus
b = Kühlung niedrig
c = Kühlung hoch

Inbetriebnahme

Vor dem Einschalten unbedingt darauf achten, dass die Absicherung der Stromversorgung des Campingplatzes für 650 W (230 V) ausreicht (mindestens 3 A).

⚠ Um eine Überhitzung des Stromeinspeisungskabels für den Caravan (Mindestquerschnitt 3 x 2,5 mm²) zu vermeiden, muss die Kabeltrommel vollständig abgewickelt werden.

Zum Einschalten des Klimagerätes den Schalter am Bedienteil auf „b" zur Kühlung mit niedriger Gebläsegeschwindigkeit oder auf „c" zur Kühlung mit hoher Gebläsegeschwindigkeit stellen.

Stellung „c" (hohe Gebläseleistung) dient zur schnellen Abkühlung der Raumtemperatur, Stellung „b" (niedrige Gebläseleistung) eignet sich besonders zur Raumentfeuchtung und für die Nacht, da das Gebläse langsamer und somit besonders leise läuft.

ℹ Beim Ein- bzw. Umschalten des Gerätes läuft das Gebläse sofort an und der Kompressor wird automatisch ca. 3 Minuten später zugeschaltet.

Ausschalten

Am Bedienteil ausschalten (a).

Hinweise zur Benutzung von Klimageräten

– Die Truma-Frostair 1500 ist für minimale Stromaufnahme ausgelegt. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme dennoch, ob der Campingplatz ausreichend abgesichert ist (min. 3 A).

– Stellen Sie Ihr Fahrzeug möglichst im Schatten ab.

– Das Abdunkeln mit Jalousien und/oder ein Überdach reduziert die Wärmeeinstrahlung.

– Reinigen Sie Ihr Dach regelmäßig (verschmutzte Dächer heizen sich stärker auf).

– Lüften Sie Ihr Fahrzeug vor dem Betrieb des Gerätes, um die angestaute Warmluft aus dem Fahrzeug zu bringen.

– Achten Sie bei der Anbringung von Schürzen oder Ähnlichem auf ausreichende Öffnungen zur Ableitung der Versorgungsluft.

– Um ein gesundes Raumklima zu erhalten, sollte der Unterschied zwischen Innen- und Außentemperatur nicht zu groß gewählt werden. Während des Betriebes wird die umgewälzte Luft gereinigt und getrocknet. Durch die Trocknung der schwül-feuchten Luft wird auch bei geringen Temperaturunterschieden ein angenehmes Raumklima erzeugt.

– Halten Sie während des Kühlbetriebes alle Türen und Fenster geschlossen.

Wichtige Hinweise

⚠ Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden!

Vor dem Verschrotten des Gerätes unbedingt Öl und Kältemittel fachgerecht entfernen und entsorgen lassen.

1. Zur Vermeidung von Transportschäden darf das Gerät nur nach Rücksprache mit dem Truma-Service (siehe Seite 16) versandt werden.

2. Vor dem Öffnen des Gehäuses muss die Spannung allpolig freigeschaltet werden.

3. Jede Veränderung am Gerät oder die Verwendung von Ersatzteilen und funktionswichtigen Zubehörteilen, die keine Original-Truma-Teile sind, sowie das Nichteinhalten der Einbau- und Gebrauchsanweisung führt zum Erlöschen der Garantie sowie zum Ausschluss von Haftungsansprüchen.

4. Der Kältekreislauf enthält das Kältemittel R 407C und darf nur vom Fachmann geöffnet werden.

5. Der Kaltluftaustritt sowie die Umluftansaugung dürfen keinesfalls behindert werden. Bitte beachten Sie dies, um eine einwandfreie Funktion Ihres Gerätes zu gewährleisten.

6. Die Öffnungen unter dem Fahrzeugboden müssen von Schmutz und Schneematsch freigehalten werden.

7. Wird der Fahrzeugboden mit **Unterbodenschutz** versehen, müssen alle unter dem Wagen befindlichen Öffnungen abgedeckt werden, damit der entstehende Spritznebel nicht ins Gerät gelangt und zu Funktionsstörungen führt. Nach Abschluss der Arbeiten Abdeckungen wieder entfernen.

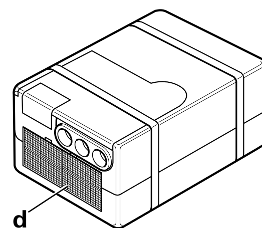
8. Um Beschädigungen am Kompressor zu vermeiden, dürfen beim Betrieb des Gerätes während der Fahrt (z.B. mit Generator oder Spannungswandler) keine Steigungen oder Gefälle von mehr als 8% befahren werden.

9. Keinen längeren Kühlbetrieb in Schräglage durchführen, da gegebenenfalls das entstehende Kondenswasser nicht ablaufen kann und im ungünstigen Fall ins Fahrzeug gelangt.

Wartung

An der Geräte-Vorderseite befindet sich ein Flusenfilter (d) für die Umluftansaugung. Dieser muss in regelmäßigen Abständen, mindestens jedoch 2 x im Jahr, gereinigt und bei Bedarf gewechselt werden.

⚠ Das Gerät darf niemals ohne Flusenfilter betrieben werden. Ohne Filter kann der Verdampfer verschmutzen, was wiederum die Leistung des Gerätes beeinträchtigt!



Ersatz-Flusenfilter
(Art.-Nr. 40040-13800).

Flusenfilter (d) an den Griffmulden oben leicht nach vorne ziehen und nach oben herausnehmen. Neuen Filter von oben in die Führungsschiene unten einsetzen und oben einrasten lassen.

Unter dem Fahrzeugboden befindet sich der Kondenswasserablauf. Damit das Kondenswasser frei ablaufen kann, ist regelmäßig zu prüfen, ob der Ablauf frei von Schmutz, Laub oder Ähnlichem ist. **Wird dies nicht beachtet, kann Kondenswasser ins Fahrzeug gelangen!**

Fehlersuche

Bei einer Störung wenden Sie sich bitte grundsätzlich an den Truma-Service (siehe Seite 16).

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, überprüfen Sie bitte:

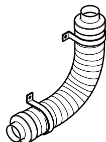
1. Ist die Wohnwagen-Zuleitung 230 V korrekt angeschlossen und sind die Sicherungen und der Schutzschalter in Ordnung?

2. Ist der Flusenfilter am Gerät oder die Luftansaugung zum Staukasten, in dem das Gerät eingebaut ist, frei?

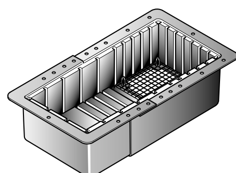
3. Sitzen die Kaltluftrohre exakt in den Kaltluftstutzen des Gerätes?

4. Sind die Öffnungen für die Versorgungsluft im Fahrzeugboden frei von Schmutz, Laub oder Ähnlichem?

Zubehör



Schalldämpfer zur Montage in das Kaltluftrohr, zur zusätzlichen Geräuschreduzierung innerhalb des Wohnraums (Art.-Nr. 40040-60100).



Ausblaskanal zur zusätzlichen Geräuschminimierung außerhalb des Wohnraumes. Montage unterhalb des Fahrzeuges (Art.-Nr. 40040-32500).

Technische Daten

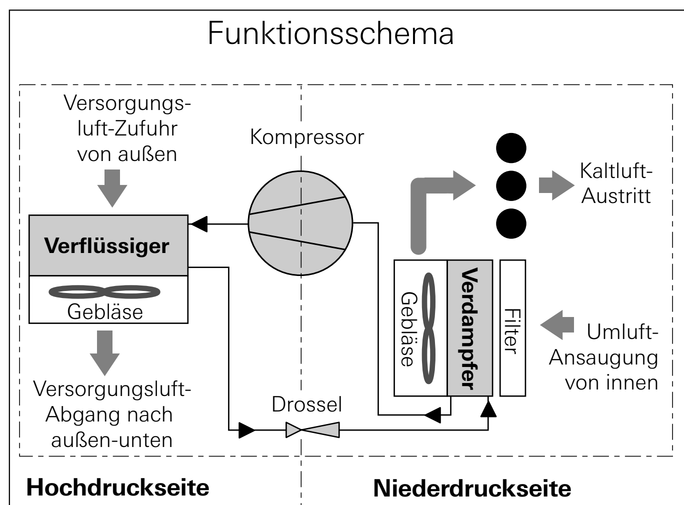
ermittelt nach EN 814 bzw. Truma-Prüfbedingungen

Bezeichnung: Frostair 1500, Luftkonditionierer
Einsatzbereich: Mobile und stationäre Kleinräume
Anzahl der Baueinheiten: 1
Abmessungen (L x B x H): 553 x 405 x 283 mm
Gewicht: ca. 19 kg
Stromversorgung: 230 V - 240 V ~, 50 Hz
Maximale Kühlleistung: 1,5 kW
Wirkleistungsaufnahme: 0,65 kW
Anlaufstrom: 15 A (150 ms)
Stromaufnahme: 2,9 A
Schutzart: IP X5
Energy Efficency Rate (EER): 2,2
Volumenstrom (Kaltluft): max. 250 m^3/h
Kältemittel: R 407C
Kältemittel-Inhalt: siehe Fabrikschild am Gerät
Kompressoröl: Diamond MA32, 300 cm^3
Maximale Neigung des Fahrzeuges während des Betriebes: 5° (8%)
Einsatzgrenzen: + 20°C bis + 40°C
– Ein Temperaturschalter verhindert zu hohen Strom und zu hohe Temperatur am Kompressor.



EWG-Typgenehmigung: e1 024079

Technische Änderungen vorbehalten!



Truma-Hersteller-Garantieerklärung

1. Garantiefall

Der Hersteller gewährt Garantie für Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Daneben bestehen die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer fort.

Der Garantieanspruch besteht nicht:

– für Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung,

– infolge Verwendung von Nicht-Original-Truma-Teilen in den Geräten,

– infolge Nichteinhaltung der Truma-Einbau- und Gebrauchsanweisungen,

– infolge unsachgemäßer Behandlung,

– infolge unsachgemäßer, nicht von Truma veranlasster Transportverpackung.

2. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt für Mängel im Sinne von Ziffer 1, die innerhalb von 24 Monaten seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Endverbraucher eintreten. Der Hersteller wird solche Mängel durch Nacherfüllung beseitigen, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung. Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft weiter. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Käufers oder Dritter sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die Kosten der Inanspruchnahme des Truma-Werkskundendienstes zur Beseitigung eines unter die Garantie fallenden Mangels – insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten – trägt der Hersteller, soweit der Kundendienst innerhalb von Deutschland eingesetzt wird. Kundendiensteinsätze in anderen Ländern sind nicht von der Garantie gedeckt.

Zusätzliche Kosten aufgrund erschwerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z.B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

3. Geltendmachung des Garantiefalles

Die Anschrift des Herstellers lautet: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich die Truma-Servicezentrale zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner (siehe Adressenverzeichnis) zur Verfügung. Beanstandungen sind näher zu bezeichnen. Ferner ist die ordnungsgemäß ausgefüllte Garantie-Urkunde vorzulegen oder die Fabriknummer des Gerätes sowie das Kaufdatum anzugeben.

Zur Vermeidung von Transportschäden darf das Gerät nur nach Rücksprache mit der Truma-Service-Zentrale Deutschland oder dem jeweiligen Service-Partner in anderen Ländern versandt werden. Andernfalls trägt das Risiko für evtl. entstehende Transportschäden der Versender.

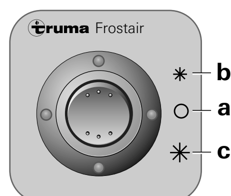
Die Einsendung hat im Normalfall mit dem bei Truma erhältlichen Spezial-Versandkarton per Speditions-Fracht zu erfolgen. Im Garantiefall übernimmt das Werk die Kosten der Einsendung und Rücksendung. Liegt kein Garantiefall vor, gibt der Hersteller dem Kunden Bescheid und nennt die vom Hersteller nicht zu übernehmenden Reparaturkosten; in diesem Fall gehen auch die Versandkosten zu Lasten des Kunden.

Air-conditioning unit **Truma-Frostair 1500**

Operating instructions

Before starting to use the device, it is essential that the Operating Instructions and „Important Instructions" be read carefully! The vehicle owner is responsible for ensuring that the device can be operated in the proper manner.

Control panel



a = Off
b = Cooling, low
c = Cooling, high

Taking into operation

Before switching on, it is essential to make sure that the fuse system for the power supply at the camp site is sufficient for 650 W (230 V) (at least 3 A).

⚠ In order to prevent the power cable for the caravan from overheating (minimum cross-section 3 x 2.5 mm²) the cable drum must be fully unwound.

To switch on the air conditioner move control panel switch to „b" for cooling at slow fan speed or „c" for cooling at fast fan speed.

Position „c" (high fan power) cools the room temperature down rapidly, and position „b" (low fan power) is particularly suitable for dehumidification and during the night, since the fan runs slowly and therefore extremely quietly.

ⓘ When the unit is switched on or over, the fan starts immediately and the compressor activates automatically 3 minutes later.

Switching of

Switch off at control panel (a).

Notes for the use of air-conditioners

– The Truma Frostair 1500 is designed for minimal current consumption. Nevertheless, you should check before taking the system into operation whether the camping site has adequate fuses (minimum 3 A).

– As far as possible, park your vehicle in the shade.

– Darkening the interior with window blinds and/or a roof awning will reduce the penetration of radiant heat.

– Clean the roof of the vehicle regularly (dirty roofs heat up more readily).

– Before operating the device, ventilate your vehicle, in order to allow the hot air which builds up inside to escape.

– Take care when putting up awnings or similar that there are sufficient openings for the supply air to be discharged.

– To create a healthy environment on the inside of the vehicle, the difference between the inside and outside temperatures should not be selected as too great. During operation the circulated air will be purified and dried. Due to the drying of the moist, humid air, a pleasant environment will be created inside even with slight temperature differences.

– Keep the doors and windows closed while the cooling system is in operation.

Important Instructions

⚠ Repairs may only be carried out by properly qualified professionals!

Remove and dispose of oil and refrigerant properly before scrapping the equipment.

1. To avoid damage during transport, the device must only be dispatched after discussion with the Truma Service (see page 16).

2. The voltage must be disconnected at all poles before the housing is opened.

3. Any modification to the device, or the use of spare parts and functionally-important accessories which are not original Truma components, or failure to respect the Installation and Operating Instructions, will lead to the cancellation of the guarantee and to the exclusion of claims for liability.

4. The cooling circuit contains the cooling agent R 407C, and may only be opened by a properly qualified person.

5. The cool air outflow and the ambient air suction intake must not on any account be obstructed. Please bear this in mind in order to ensure the trouble-free operation of your device.

6. The apertures beneath the vehicle floor must be kept free of dirt and snow slush.

7. If the floor of the vehicle is provided with **underfloor protection,** all the apertures beneath the vehicle must be covered in order to prevent the spray created from penetrating the device and causing malfunctions. Once the work has been completed the covers can be removed again.

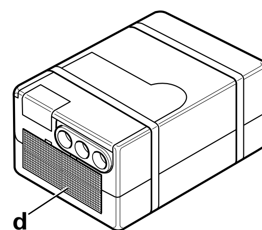
8. In order to avoid damage to the compressor, when the device is in operation during transit (for example, with the generator or voltage transformer working), do not attempt uphill or downhill gradients of more than 8%.

9. Do not allow cooling operation to run for extended periods in a tilted position, since the condensation water which forms may not be able to run off, and in the worst scenario might penetrate into the vehicle.

Maintenance

Located on the front face of the device is a flow filter (d) for the suction intake of the surrounding air. This must be cleaned at regular intervals, at least twice a year, and replaced if necessary.

⚠ The appliance must never be operated without the flow filter. Without a filter the evaporator may become contaminated with dirt, which in turn will impair the performance of the system.



Spare fluff filter (Art. no. 40040-13800).

Pull fluff filter (d) forwards slightly using recessed grips at top and remove from above. Insert new filter into lower runner from above and allow to engage at top.

The condensation water drain is located beneath the floor of the vehicle. In order for the condensation water to drain away freely, a regular check should be made to ensure whether drain is free of dirt, vegetation residue, or similar obstructions. **If this is not done, there is a risk of condensation water penetrating into the vehicle!**

Trouble-shooting

In the event of a fault, you should in principle contact Truma Service (see page 16).

Before calling Customer Service, please check the following:

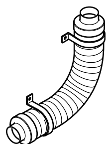
1. Is the 230 V mobile home supply properly connected, and are the fuses and protective switch in good order?

2. Are the fluff filter on the unit and the air intake to the stowage box in which the device is installed free?

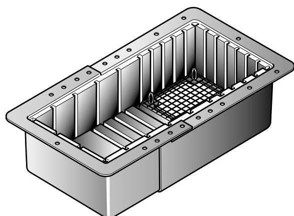
3. Do the cold air pipes fit exactly into the cold air connections of the unit?

4. Are the air intake openings in the floor of the vehicle free from dirt, leaves and the like?

Accessories



Noise suppressor for installation in the cold air pipe for additional noise reduction within the living compartment (Art. no. 40040-60100).



Blow-out channel for additional noise reduction outside the living compartment. Installed beneath the vehicle (Art. no. 40040-32500).

Technical data

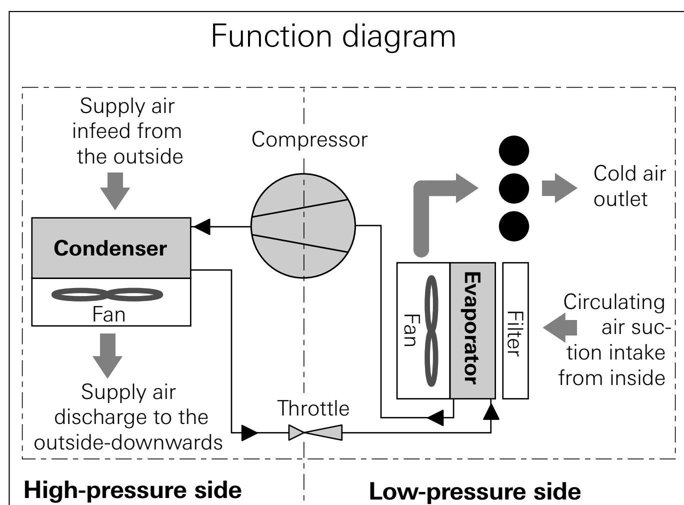
determined in accordance with EN 814 or Truma test conditions

Designation: Frostair 1500 Air conditioner
Area of operation: Small areas, mobile and stationary
Number of installation units: 1
Dimensions (L x W x H): 553 x 405 x 283 mm
Weight: Approx. 19 kg
Power supply: 230 V - 240 V ~, 50 Hz
Maximum cooling capacity: 1.5 kW
Actual power consumption: 0.65 kW
Start-up current: 15 A (150 ms)
Current consumption: 2.9 A
Protection mode: IP X5
Energy Efficiency Rate (EER): 2.2
Volume flow (cold air): max. 250 m^3/h
Cooling agent: R 407C
Cooling agent content: See name plate on unit
Compressor oil: Diamond MA32, 300 cm^3
Maximum inclination of vehicle during operation: 5° (8%)
Operational limits: + 20°C to + 40°C
– A temperature switch prevents excess current flow and excess temperature at the compressor.



EEC Type Approval: e1 024079

Right to effect technical modifications is reserved!



Manufacturer's terms of warranty

1. Case of warranty

The manufacturer grants a warranty for malfunctions in the appliance which are based on material or production faults. In addition to this, the statutory warranty claims against the seller remain valid.

A claim under warranty shall not pertain:

– Tor parts subject to wear and in cases of natural wear and tear,

– As a consequence of the use of non-original Truma components in the equipment,

– As a consequence of failure to respect Truma instructions for installation and use,

– As a consequence of improper handling,

– As a consequence of improper transport packing, not arranged by Truma.

2. Scope of warranty

The warranty is valid for malfunctions as stated under item 1, which occur within 24 months after conclusion of the purchase agreement between the seller and the final consumer. The manufacturers will make good such defects by subsequent fulfilment, i.e. at their discretion either by repair or replacement. In the event of manufacturers providing service under warranty, the term of the warranty shall not recommence anew with regard to the repaired or replaced parts; rather, the old warranty period shall continue to run. More extensive claims, in particular claims for compensatory damages by purchasers or third parties, shall be excluded. This does not affect the rules of the product liability law.

The manufacturer shall bear the cost of employing the Truma customer service for the removal of a malfunction under warranty – in particular transportation costs, travelling expenses, job and material costs, as long as the service is carried out in Germany. The warranty does not cover customer service work in other countries.

Additional costs based on complicated removal and installation conditions of the appliance (e.g. removal of furniture or parts of the vehicle body) do not come under warranty.

3. Raising the case of warranty

The manufacturer's address is: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun Strasse 12, D-85640 Putzbrunn. In Germany, always notify the Truma service centre if problems are encountered; in other countries the relevant service partners should be contacted (see list of addresses). Any complaints are to be described in detail. In addition, the properly completed guarantee certificate is to be presented, or the factory number of the unit and the date of purchase given.

To avoid transport damage, the device may only be dispatched after agreement with the Truma Service Centre in Germany or with the particular service partner concerned abroad. The risk for possible transport damage will otherwise be borne by the consignor.

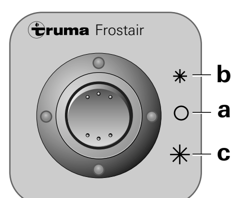
Dispatch is normally to be carried out by freight forwarders using the special dispatch boxes available from Truma. If it is a case of warranty, the factory shall bear the cost for the delivery to the factory and the cost for returning the appliance to the customer. If the damage is deemed not to be a warranty case, the manufacturer shall notify the customer and shall specify repair costs which shall not be borne by the manufacturer; in this case, the customer shall also bear the shipping costs.

Climatiseur
Truma-Frostair 1500

Mode d'emploi

Avant la mise en service, observer impérativement la notice d'utilisation et les « remarques importantes sur l'utilisation » ! Le propriétaire du véhicule est responsable de la bonne utilisation de l'appareil.

Pièce de commande



a = Arrêt
b = Refroidissement bas
c = Refroidissement élevé

Mise en marche

Vérifier impérativement, avant de mettre l'appareil en marche, que les protections par fusibles (3 A min.) de l'alimentation électrique du camping sont suffisantes pour 650 W (230 V).

⚠ Le dévidoir de câble doit être entièrement déroulé afin d'éviter une surchauffe du câble d'alimentation en courant pour la caravane (section minimum de 3 x 2,5 mm^2).

Pour la mise en marche du climatiseur, mettre le commutateur de la pièce de commande sur « b » pour refroidir à faible vitesse de soufflerie ou « c » pour refroidir à haute vitesse de soufflerie.

La position « c » (puissance de soufflerie élevée) sert au refroidissement rapide de la température ambiante, la position « b » (faible puissance de soufflerie) se prête particulièrement à la déshumidification des locaux et à l'utilisation nocturne, la soufflerie tournant plus lentement et donc bien plus silencieusement.

ℹ Lors de la mise en marche ou de la commutation de l'appareil, la soufflerie démarre immédiatement et le compresseur s'active automatiquement environ 3 minutes plus tard.

Mise hors service

Utiliser la pièce de commande pour déconnecter (a).

Conseils d'utilisation des climatiseurs

– L'appareil Frostair 1500 de Truma a été étudié pour fonctionner avec une intensité minimale de courant. Il est toutefois préférable de vérifier, avant la première utilisation, qu'une protection par fusible (3 A min.) suffisante est bien installée dans le camping.

– Dans la mesure du possible, garer votre véhicule à l'ombre.

– Abaisser les stores intérieurs et/ou le store extérieur afin de réduire l'irradiation de la chaleur.

– Nettoyer votre toit régulièrement (les toits sales se réchauffent plus fortement).

– Avant de mettre l'appareil en marche, aérer votre véhicule afin d'évacuer l'air chaud qui s'est accumulé dans celui-ci.

– Attention, si des tabliers ou autres éléments similaires sont posés, les ouvertures de dérivation de l'air de distribution doivent être suffisantes.

– Afin de garder un air ambiant sain, la différence entre la température intérieure et la température extérieure ne doit pas être trop grande. Pendant le fonctionnement de l'appareil, l'air brassé est nettoyé et séché. Grâce au séchage de l'air humide et étouffant, on obtient, dans la pièce, un climat agréable dès le moindre petit écart de température.

– Pendant le fonctionnement du climatiseur, laisser toutes les portes et les fenêtres fermées.

Remarques importantes

⚠ Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste !

Avant la mise à la casse de l'appareil, impérativement retirer et éliminer l'huile et le réfrigérant de manière appropriée.

1. Pour éviter tout dommage pendant le transport, l'appareil ne doit être transporté que si le service après-vente de Truma a donné son accord (voir page 16).

2. Avant d'ouvrir le boîtier s'assurer que tous les pôles ne sont plus sous tension.

3. Toute modification de l'appareil ou utilisation de pièces de rechange et d'accessoires importants au fonctionnement, qui ne sont pas des pièces Truma d'origine, ainsi que le non-respect des consignes de montage et d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie ainsi que l'exclusion de tout recours.

4. Le circuit de refroidissement contient le liquide de refroidissement R 407C et ne doit être ouvert que par un spécialiste.

5. Afin de garantir un fonctionnement parfait de l'appareil, veiller à ce que la sortie d'air froid ainsi que l'aspiration de l'air recyclé soient toujours bien dégagées.

6. Les ouvertures situées en dessous du véhicule ne doivent jamais être bouchées par de la saleté ou de la neige fondue.

7. Si le plancher du véhicule doit être protégé par un **enduit plastique pour bas de caisse,** toutes les ouvertures situées sous le véhicule doivent être recouvertes d'une protection, et ceci afin que le brouillard de pulvérisation qui se forme lors de l'application du produit ne pénètre pas dans l'appareil et n'entraîne pas de dysfonctionnements. Une fois l'application terminée, enlever les protections posées sur les ouvertures.

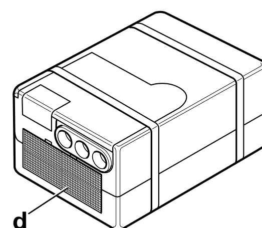
8. Afin de ne pas abîmer le compresseur, il est interdit de descendre ou de monter des côtes de plus de 8% lorsque l'appareil fonctionne pendant que vous roulez (p. ex. avec générateur ou transformateur de tension).

9. Ne pas enclencher le mode de refroidissement pendant une longue période, lorsque le véhicule n'est pas à l'horizontale, en effet l'eau de condensation qui se forme ne peut pas s'écouler et peut, dans le pire des cas, pénétrer à l'intérieur du véhicule.

Entretien

Vous trouverez, sur la face avant de l'appareil, un filtre à peluches (d) destiné à l'aspiration de l'air recyclé. Celui-ci doit être nettoyé à intervalles réguliers, au moins toutefois 2 x par an, et changé en cas de besoin.

⚠ L'appareil ne doit jamais fonctionner sans filtre à peluches pour l'air recyclé. En effet, sans ce filtre, l'évaporateur peut s'encrasser, ce qui entraîne une baisse de performance de l'appareil !



Filtre à peluches de rechange (n° d'art. 40040-13800).

Tirer légèrement vers l'avant le filtre à peluches (d) sur les poignées encastrées du haut et l'extraire vers le haut. Mettre en place le nouveau filtre dans le rail de guidage du haut vers le bas et l'enclencher.

L'écoulement de l'eau de condensation se trouve sous plancher du véhicule. Afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement, il faut vérifier régulièrement que l'écoulement n'est pas bouché par de la saleté, des feuilles ou autres. **Si cette condition n'est pas respectée, l'eau de condensation peut pénétrer dans le véhicule !**

Recherche de pannes

En cas de panne, veuillez toujours consulter le service après-vente de Truma (voir page 16).

Avant d'appeler le service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

1. Vérifier que l'alimentation 230 V de la caravane est correctement branchée et que

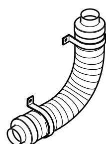
les fusibles et le disjoncteur de protection sont en bon état ?

2. Le filtre à peluches de l'appareil ou l'aspiration d'air du compartiment de chargement dans lequel l'appareil est monté est-il libre ?

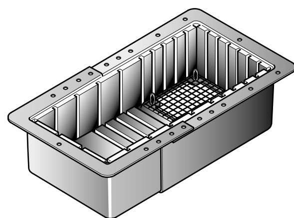
3. Les tuyaux d'air froid se trouvent-ils exactement dans les manchons d'air froid de l'appareil ?

4. Les ouvertures d'air d'alimentation dans le plancher du véhicule sont-elles exemptes de saletés, feuilles ou autres ?

Accessoire



Silencieux pour le montage dans le tuyau d'air froid pour une réduction supplémentaire du bruit dans l'habitacle (n° d'art. 40040-60100).



Canal d'échappement pour minimisation supplémentaire du bruit en-dehors de l'habitacle.
Montage sous le véhicule (n° d'art. 40040-32500).

Caractéristiques techniques

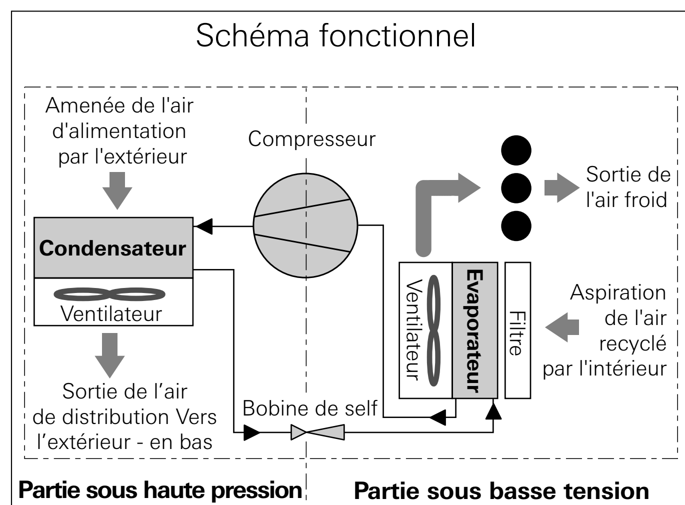
établies selon la norme EN 814 et les conditions de contrôle Truma

Désignation : Frostair 1500, Aérateur-climatiseur de confort
Utilisation : dans des petits espaces mobiles ou fixes
Nombre d'unités modulaires : 1
Dimensions (l x l x h) : 533 x 405 x 283 mm
Poids : 19 kg env.
Alimentation électrique : 230 V - 240 V ~, 50 Hz
Capacité de refroidissement maximale : 1,5 kW
Puissance réelle : 0,65 kW
Courant de démarrage : 15 A (150 ms)
Consommation de courant : 2,9 A
Type de protection : IP X5
Energy Efficency Rate (EER) : 2,2
Flux volumique (air froid) : max. 250 m^3/h
Liquide de refroidissement : R 407C
Quantité de liquide de refroidissement : voir plaque du constructeur sur l'appareil
Huile du compresseur : Diamond MA32, 300 cm^3
Inclinaison maximale du véhicule pendant le fonctionnement : 5° (8%)
Limites d'utilisation : De + 20°C à + 40°C
– Un commutateur de température empêche l'arrivée d'un trop fort courant sur le compresseur ainsi que la formation de températures trop élevées.



Homologation CEE : e1 024079

Sous réserve de modifications techniques !



Déclaration de garantie du fabricant

1. Cas de garantie

Le fabricant concède une garantie pour des carences de l'appareil imputables à des défauts du matériau ou de la fabrication. En outre, le recours légal en garantie auprès du vendeur reste valable.

La garantie ne s'applique plus :

– pour les pièces d'usure et en cas d'usure naturelle,
– en cas d'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine Truma dans les appareils,
– en cas de non-respect des instructions de montage et du mode d'emploi Truma,
– en cas d'utilisation non conforme,
– en cas d'emballage de transport inapproprié et non ordonné par Truma.

2. Prestations de garantie

La garantie couvre les carences dans le sens de l'article 1, se manifestant dans les 24 mois suivant la conclusion du contrat d'achat entre le vendeur et l'utilisateur. Le fabricant procédera à la remise en ordre de tels défauts, c'est-à-dire au choix par la livraison d'un appareil de rechange ou par une réparation. Si le fabricant réalise une prestation de garantie, le délai de garantie concernant les pièces réparées ou remplacées ne recommence pas du début, l'ancien délai continue à courir. Des prétentions plus poussées, en particulier des prétentions à dommages-intérêts de l'acheteur ou d'un tiers, sont exclues. Les dispositions de la législation sur la responsabilité sur le produit ne sont pas mises en cause.

Les frais de mise à contribution du service après-vente usine Truma pour remédier à une carence couverte par la garantie, en particulier les frais de transport, de manutention, de main-d'oeuvre et de matériel, sont à la charge du fabricant, pour autant que le SAV intervient sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne. La garantie ne couvre pas les interventions de service après-vente dans les autres pays.

Des frais supplémentaires dus à des difficultés de dépose et de repose de l'appareil (par ex. démontage et remontage de meubles ou de parties de la carrosserie) ne sont pas reconnus en tant que prestation de garantie.

3. Invocation du cas de garantie

Les coordonnées du fabricant sont les suivantes :
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. En Allemagne, il convient de toujours avertir la centrale de service après-vente Truma en cas de dysfonctionnement ; pour les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants sont à disposition (voir liste d'adresses). Toutes les réclamations doivent être signifiées avec de plus amples précisions. En outre, vous devez présenter votre justificatif de garantie rempli en bonne et due forme ou bien indiquer le numéro de fabrication de l'appareil, ainsi que sa date d'achat.

Pour éviter les dommages dus au transport, l'appareil ne peut être expédié qu'après concertation de la centrale de service Truma en Allemagne ou du partenaire de service correspondant à l'étranger. Faute de quoi l'expéditeur supportera le risque d'éventuels dégâts dus au transport.

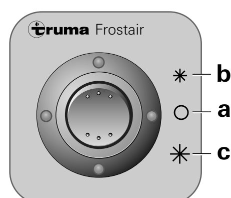
L'expédition doit être confiée à un commissionnaire de transport en utilisant le carton d'emballage spécial disponible chez Truma. Dans le cas de garantie, l'usine prend en charge les frais d'envoi dans les deux sens. Sinon, l'usine en avise le client et lui communique le montant du coût de la réparation qu'il devra supporter; dans ce cas, les frais d'expédition sont également à la charge du client.

Condizionatore
Truma-Frostair 1500

Istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione l'impianto è obbligatorio leggere le istruzioni d'uso e le „Importanti avvertenze"! Il proprietario del veicolo è responsabile del corretto utilizzo dell'impianto.

Unità di comando



a = spento
b = raffreddamento basso
c = raffreddamento alto

Messa in funzione

Prima di accendere l'impianto, accertarsi che la protezione dell'alimentazione elettrica del campeggio sia sufficiente per 650 W (230 V – almeno 3 A).

⚠ Per evitare un surriscaldamento del cavo di alimentazione elettrica del caravan (sezione minima 3 x 2,5 mm²), il tamburo per cavi deve essere completamente svolto.

Per accendere il condizionatore, impostare l'interruttore dell'unità di comando su „b" per il raffreddamento a velocità del ventilatore ridotta o su „c" per il raffreddamento a velocità del ventilatore elevata.

La posizione „c" (potenza del ventilatore elevata) serve per il raffreddamento rapido della temperatura ambiente, mentre la posizione „b" (potenza del ventilatore ridotta) è particolarmente adatta per deumidificare l'ambiente e per la notte, in quanto il ventilatore funziona più lentamente e quindi in maniera più silenziosa.

ℹ All'accensione e al passaggio da un modo all'altro, il ventilatore si avvia immediatamente e il compressore viene commutato automaticamente dopo ca. 3 minuti.

Disattivazione

Disinserire il ventilatore sull'unità di comando (a).

Indicazioni per l'utilizzo dei condizionatori

– Il Truma Frostair 1500 è concepito in modo tale da garantire un assorbimento di corrente minimo. Prima della messa in funzione, verificare tuttavia che la protezione del campeggio sia sufficiente (min. 3 A).

– Se possibile, collocare il veicolo all'ombra.

– La presenza di veneziane e/o di una copertura riduce l'irraggiamento del calore.

– Pulire regolarmente il tetto (i tetti sporchi si scaldano in misura maggiore).

– Prima della messa in funzione dell'apparecchio, aerare il veicolo per fare fuoriuscire l'aria calda stagnante.

– In caso di applicazione di coperture o simili, verificare che siano presenti aperture sufficienti all'eliminazione dell'aria di alimentazione.

– Per ottenere una sana climatizzazione, la differenza tra la temperatura interna e quella esterna non deve essere eccessiva. Durante il funzionamento, l'aria ricircolata viene depurata ed deumidificata. La deumidificazione dell'aria viziata umida produce anche a piccole differenze di temperatura un piacevole clima interno.

– Durante il funzionamento del raffreddamento, tenere chiuse le porte e le finestre.

Importanti avvertenze

⚠ Eventuali riparazioni devono essere eseguite solamente da personale qualificato!

Prima di rottamare l'apparecchio, scaricare assolutamente l'olio e il refrigerante e smaltirlo in conformità alle disposizioni vigenti.

1. Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio può essere spedito solamente previo consenso del servizio di assistenza Truma (ved. pagina 16).

2. Prima di aprire l'alloggiamento, è necessario disinserire la tensione su tutti i poli.

3. Qualsiasi modifica sull'impianto o l'impiego di pezzi di ricambio o accessori importanti per il funzionamento, che non siano componenti originali Truma, nonché l'inosservanza delle istruzioni d'uso e montaggio fanno decadere il diritto di garanzia nonché comportano l'esclusione dei diritti di indennizzo da responsabilità civile.

4. Il circuito di raffreddamento contiene il refrigerante R 407C e deve essere aperto esclusivamente da un tecnico.

5. La fuoriuscita di aria fredda e l'aspirazione dell'aria di ricircolo non devono mai essere ostacolati. Al fine di garantire un perfetto funzionamento dell'apparecchio, accertarsi che tale condizione venga soddisfatta.

6. Le aperture al di sotto del pianale del veicolo devono essere mantenute prive di impurità e fanghiglia di neve.

7. Nel caso in cui il pianale del veicolo sia trattato con **protezione sottoscocca,** tutte le aperture che si trovano al di sotto del veicolo devono essere coperte, in modo tale che gli spruzzi nebulizzati non entrino nell'apparecchio causandone anomalie di funzionamento.

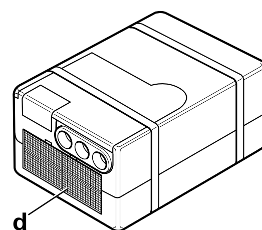
8. Per evitare danni al compressore, se l'impianto è funzionante durante la marcia (ad esempio con generatore o commutatore di tensione) si devono evitare pendenze superiori all'8%.

9. Non fare funzionare a lungo il raffreddamento con il veicolo in posizione inclinata, in quanto in questo caso la condensa non potrebbe scaricarsi raggiungendo, nel peggiore dei casi, l'interno dei veicolo.

Manutenzione

Sul lato anteriore dell'apparecchio è presente un filtro antipolvere (d) per l'aspirazione dell'aria di ricircolo. Questo filtro deve essere pulito a intervalli regolari, almeno 2 volte all'anno, e all'occorrenza sostituito.

⚠ L'apparecchio non deve mai essere utilizzato senza filtro antipolvere per l'aria di ricircolo. L'assenza del filtro può provocare un imbrattamento dell'evaporatore, compromettendo quindi gravemente le prestazioni dell'apparecchio!



Filtro di ricambio per la raccolta di impurità (n° art. 40040-13800).

Tirare leggermente in avanti verso l'alto il filtro per la raccolta di impurità (d) facendo presa sulle impugnature ed estrarlo dall'alto. Inserire dall'alto il nuovo filtro nella guida in basso ed incastrarlo in alto.

Sotto il pianale del veicolo si trova lo scarico della condensa. Per consentire il libero scarico della condensa, è necessario assicurarsi ad intervalli regolari che lo scarico non sia ostruito da impurità, fogliame, ecc.! **Omettendo questi regolari controlli esiste il pericolo che la condensa entri all'interno del veicolo!**

Ricerca guasti

In caso di guasto, rivolgersi in linea generale al servizio assistenza Truma (ved. pagina 16).

Prima di rivolgersi al servizio assistenza, eseguire i seguenti controlli:

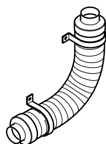
1. La linea di alimentazione da 230 V del caravan è correttamente collegata? I fusibili e l'interruttore automatico sono in condizioni corrette?

2. Il filtro per la raccolta di impurità sull'impianto o l'aspirazione dell'aria al vano, al quale è incorporato l'apparecchio, sono liberi?

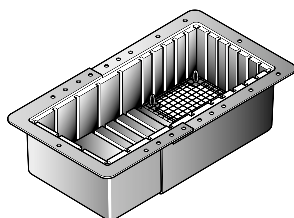
3. I tubi dell'aria fredda sono inseriti correttamente in sede nei manicotti dell'aria fredda dell'apparecchio?

4. Le aperture per l'aria di alimentazione nel pianale del veicolo sono prive di sporco, fogliame, ecc.?

Accessori



Silenziatore per il montaggio nel tubo dell'aria fredda, per ridurre ulteriormente la rumorosità all'interno dell'abitacolo (n° art. 40040-60100).



Canale di scarico per attenuare ulteriormente la rumorosità all'esterno dell'abitacolo. Montaggio sotto il veicolo (n° art. 40040-32500).

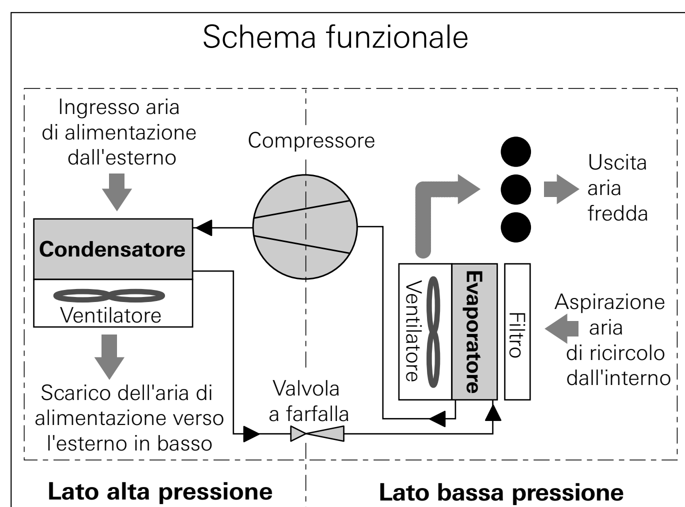
Dati tecnici
rilevati secondo EN 814 o le condizioni di prova di Truma

Denominazione:
Frostair 1500,
Condizionatore d'aria
Campo di impiego: Piccoli ambienti mobili e stazionari
Numero di componenti: 1
Dimensioni (l x p x h):
553 x 405 x 283 mm
Peso: circa 19 kg
Alimentazione:
230 V - 240 V ~, 50 Hz
Potenza di raffreddamento max.: 1,5 kW
Potenza assorbita: 0,65 kW
Corrente di avviamento:
15 A (150 ms)
Corrente assorbita: 2,9 A
Tipo di protezione: IP X5
Energy Efficency Rate (EER): 2,2
Portata (aria fredda):
max. 250 m³/h
Refrigerante: R 407C
Contenuto di refrigerante:
vedere la targhetta di fabbrica sull'impianto
Olio per compressore:
Diamond MA32, 300 cm³
Inclinazione massima del veicolo durante il funzionamento: 5° (8%)
Limiti d'impiego:
da + 20°C a + 40°C
– Un interruttore termico impedisce una corrente ed una temperatura troppo elevate sul compressore.



Omologazione CEE:
e1 024079

Con riserva di modifiche tecniche!



Dichiarazione di garanzia della Casa Truma

1. Evento di garanzia

La Casa riconosce la garanzia per guasti dell'apparecchio, dovuti a difetti di materiale o di produzione. Restano inalterati i diritti di garanzia legali da far eventualmente valere nei confronti del venditore.

Non si presta alcuna garanzia:

– in caso di pezzi soggetti ad usura e in caso di logoramento naturale dovuto all'uso,

– a seguito dell'utilizzo negli apparecchi di pezzi non originali Truma,

– a seguito dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e di montaggio Truma,

– a seguito di un utilizzo improprio,

– a seguito di un imballaggio per il trasporto improprio e non autorizzato da Truma.

2. Campo di applicazione della garanzia

La garanzia vale per difetti di cui alla cifra 1, che si verificano nel giro di 24 mesi dalla stipulazione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore finale. Il costruttore rimedierà a tali guasti riparandoli, ma potrà decidere se effettuare una riparazione o una sostituzione. Nel caso in cui il costruttore decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia, relativamente al pezzo riparato o sostituito, non avrà inizio dal momento della riparazione o sostituzione, bensì sarà valido il vecchio periodo di garanzia. Si escludono ulteriori rivendicazioni, in particolare richieste di risarcimento danni da parte dell'acquirente o terzi. Restano salve le norme della legge sulla responsabilità di prodotto.

I costi del servizio di assistenza Truma, intervenuto per eliminare il difetto in garanzia, – in particolar modo i costi di trasporto, di percorso, di lavoro e di materiale – vanno a carico della Casa, se il servizio di assistenza interviene all'interno del territorio federale. Gli interventi del servizio di assistenza clienti all'estero non sono coperti dalla garanzia.

Eventuali costi aggiuntivi, dovuti a condizioni difficili di smontaggio e di montaggio dell'apparecchio, es. smontaggio di parti di mobili e di carrozzeria, non possono essere riconosciuti in garanzia.

3. Rivalsa del diritto di garanzia

L'indirizzo del produttore è il seguente:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. In Germania, in caso di guasti è necessario rivolgersi, in linea di massima, all'ufficio centrale di assistenza di Truma; negli altri paesi sono a disposizione i rispettivi partner di assistenza (vedere l'elenco degli indirizzi). I reclami devono essere descritti con precisione. Inoltre, occorre presentare il documento di garanzia debitamente compilato o indicare il numero di serie e la data di acquisto della stufa.

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio può essere spedito solo previo accordo con la sede centrale del servizio di assistenza Truma per la Germania o con il partner addetto all'assistenza all'estero. In caso contrario, il mittente si assume il rischio di eventuali danni dovuti al trasporto.

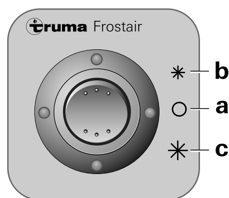
L'invio deve essere di norma effettuato con il cartone di spedizione speciale fornito da Truma per il trasporto di merci. In caso di garanzia lo stabilimento rileva i costi per la spedizione di andata e di ritorno. Se l'evento di garanzia non si verifica, la Casa trasmette al cliente una segnalazione specifica, indicando i costi di riparazione che la Casa non si assume; in tal caso anche i costi di trasporto vanno a carico del cliente.

Airconditioning **Truma-Frostair 1500**

Gebruiksaanwijzing

Houdt U vóór de ingebruikname in ieder geval rekening met de gebruiksinstrukties en met de „Belangrijke instrukties“! De bezitter van het voertuig is ervoor verantwoordelijk dat de exploitatie van het toestel reglementair kan plaatsvinden.

Bedieningpaneel



a = Uit
b = Koeling laag
c = Koeling hoog

Ingebruikname

Vóór het inschakelen in ieder geval erop letten dat de beveiliging van de stroomvoorziening van het kampeerterrein voor 650 W (230 V) voldoende is (ten minste 3 A).

⚠ Om oververhitting van de voedingskabel voor de caravan (minimum doorsnede 3 x 2,5 mm^2) te vermijden, moet de kabelhaspel helemaal afgerold worden.

Voor het inschakelen van de airconditioner schakelaar op het bedieningspaneel op „b“ zetten voor koeling met lage ventilatorsnelheid of op „c“ voor koeling met hoge ventilatorsnelheid.

Stand „c“ (hoog ventilatorvermogen) dient voor snel afkoelen van de temperatuur in het vertrek, stand „b“ (laag ventilatorvermogen) is bijzonder geschikt voor ontvochtiging van het vertrek en voor 's nachts, aangezien de ventilator langzamer en dus zeer zacht loopt.

ℹ Bij het in- resp. omschakelen van het toestel loopt de ventilator onmiddellijk aan en de compressor wordt automatisch ca. 3 minuten later ingeschakeld.

Uitschakelen

Op het bedieningspaneel uitschakelen (a).

Instructies m.b.t. het gebruik van airconditioningen

– De Truma-Frostair 1500 is voor een minimale stroomopname gedacht. Controleert u vóór ingebruikname echter of het kampeerterrein voldoende beveiligd is (ten minste 3 A).

– Zet u uw voertuig naar mogelijk in de schaduw neer.

– Het verduisteren met zonneweringen en/of een afdak reduceert de warmtetoevoer.

– Reinigt u uw dak regelmatig (vervuilde daken verwarmen zich sterker).

– Lucht u uw toestel vóór het bedrijf van het toestel om de opgestuwde warme lucht uit het voertuig te brengen.

– Let u bij bevestigen van schorten of dergelijke op voldoende openingen ter afvoer van de verzorgingslucht.

– Om een gezond binnenklimaat te verkrijgen, dient het verschil tussen binnen- en buitentemperatuur niet te groot te worden gekozen. Gedurende de werking wordt de circulerende lucht gereinigd en gedroogd. Door de droging van de zwoel-vochtige lucht wordt ook bij kleine temperatuurverschillen een aangenaam ruimteklimaat tot stand gebracht.

– Houdt u gedurende het koelbedrijf alle deuren en ramen gesloten.

Belangrijke instrukties

⚠ Reparaties mogen enkel door de vakman worden uitgevoerd!

Vóór sloop van het toestel absoluut olie en koelmiddel vakkundig verwijderen en laten afvoeren.

1. Om transportbeschadigingen te voorkomen, mag het toestel enkel na ruggespraak met de Truma-service (zie bladzijde 16) worden verzonden.

2. Vóór het openen van de behuizing moet de spanning alpolig worden vrijgeschakeld.

3. Iedere wijziging van het toestel of de toepassing van reserveonderdelen alsook voor de werking belangrijke toebehoren, die geen origneel Truma-onderdelen zijn, alsook veronachtzaming van de inbouw- en gebruiksinstrukties leidt tot verval van de garantie alsook tot wegval van aansprakelijkheidsclaims.

4. Het koelcircuit bevat het koelmiddel R 407C en mag enkel van de vakman worden geopend.

5. De uittreding voor de koude lucht alsook de aanzuiging van de circulatielucht mogen in geen geval worden belemmerd. Let u alstublieft hierop, om een foutloze werking van uw toestel te garanderen.

6. De openingen onder de voertuigbodem moeten van vuil en sneeuwblubber worden vrijgehouden.

7. Wordt de voertuigbodem van **tectyl** voorzien, moeten alle onder de wagen voorhanden openingen worden afgedekt, opdat de spuitnevel die ontstaat niet in het toestel geraakt en tot storingen van de werking leidt. Na beëindiging van de werkzaamheden de afdekkingen weer verwijderen.

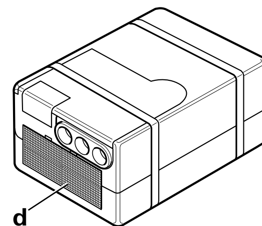
8. Om beschadigingen aan de compressor te voorkomen, mogen bij werking van het toestel gedurende de rit (b.v. met generator of spanningsomvormer) geen stijgingen of dalingen van meer dan 8% worden bereden.

9. Geen langer koelbedrijf in schuine ligging uitvoeren, omdat eventueel het ontstane condenswater niet kan aflopen en in het meest ongunstige geval in het voertuig geraakt.

Onderhoud

Aan de voorkant van de toestellen is een pluizenfilter (d) voor de aanzuiging van de circulatielucht. Deze moet in regelmatige afstanden, ten minste echter 2 x in het jaar, worden gereinigd en zo nodig worden vervangen.

⚠ Het toestel mag nooit zonder pluizenfilter worden geëxploiteerd. Zonder filter kan de verdamper vervuilen. Dit kan weer het vermogen van het toestel verminderen!



Reserve-pluisfilter (art.-nr. 40040-13800).

Pluisfilter (d) aan de verzonken handgrepen boven iets naar voren trekken en naar boven toe eruit nemen. Nieuwe filter van bovenaf in de geleiderail onder plaatsen en boven laten vastklikken.

Onder de voertuigbodem is de afloop voor het condenswater. Opdat het condenswater vrij kan aflopen, dient regelmatig te worden gecontroleerd of de afvoer vrij is van vuil, gebladerte en dergelijke. **Wordt hiermee geen rekening gehouden, kan condenswater in het voertuig geraken!**

Zoeken naar storingen

Bij een storing neemt u alstublieft principieel contact op met de Truma-service (zie bladzijde 16).

Alvorens u de klantenservice opbelt, controleert u alstublieft:

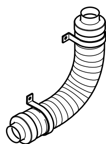
1. Is de toevoer van de caravan 230 V correct aangesloten en zijn de zekeringen en veiligheidsschakelaars in orde?

2. Is de pluisfilter op het toestel of de luchtaanzuiging naar de stuwkast, waarin het toestel ingebouwd is, vrij?

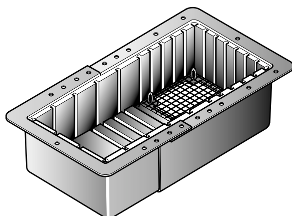
3. Zitten de koude-luchtbuizen exact in de koelluchtopeningen van het toestel?

4. Zijn de openingen voor de toevoerlucht in de voertuigvloer vrij van vuil, gebladerte en dergelijke?

Toebehoren



Geluiddemper voor montage in de koude-luchtbuis, voor extra geluiddemping binnen het woonvertrek (art.-nr. 40040-60100).



Uitblaaskanaal voor extra geluidsreducering buiten het woonvertrek. Montage onder het voertuig (art.-nr. 40040-32500).

Technische gegevens

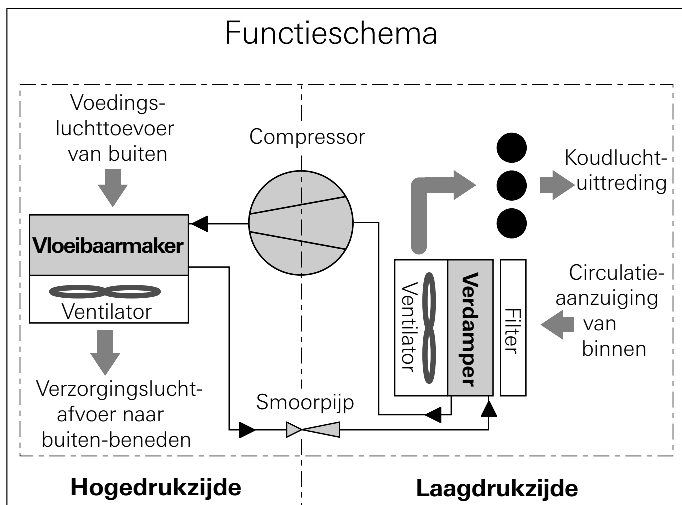
vastgesteld conform EN 814 resp. Truma-keuringsvoorwaarden

Benaming: Frostair 1500, luchtconditioner
Inzetgebied: Mobile en stationaire kleine ruimtes
Aantal van de bouweenheden: 1
Afmetingen (L x B x H): 553 x 405 x 283 mm
Gewicht: ca. 19 kg
Stroomvoorziening: 230 V – 240 V ~, 50 Hz
Maximaal koelvermogen: 1,5 kW
Opgenomen effectief vermogen: 0,65 kW
Aanloopstroom: 15 A (150 ms)
Stroomopname: 2,9 A
Beveiligingssoort: IP X5
Energy Efficency Rate (EER): 2,2
Volumesstroom (koude lucht): max. 250 m^3/h
Koelmiddel: R 407C
Koelmiddel-inhoud: zie fabrieksplaatje op het toestel
Compressorolie: Diamond MA32, 300 cm^3
Maximale helling van het voertuig gedurende het bedrijf: 5° (8%)
Toepassingsgrenzen: + 20°C tot + 40°C
– Een temperatuurschakelaar voorkomt te hoge stroom en te hoge temperaturen aan de compressor.



EEG-typegoedkeuring: e1 024079

Technische wijzigingen voorbehouden!



Garantieverklaring van de fabrikant Truma

1. Gevallen waarin op garantie aanspraak kan worden gemaakt

De fabrikant biedt garantie voor defecten aan het toestel die worden veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten. Daarnaast blijven ook de bij de wet bepaalde voorwaarden voor aanspraak op garantie van kracht.

Er kan geen aanspraak op de garantie worden gemaakt:

– Voor aan slijtage onderhevige onderdelen en natuurlijke slijtage,

– Indien in de apparaten nietoriginele onderdelen van Truma worden gebruikt,

– Indien de inbouw- en gebruiksaanwijzingen van Truma niet werden aangehouden,

– Als gevolg van ondeskundig gebruik,

– Als gevolg van een ondeskundige, niet door Truma geleverde transportverpakking.

2. Omvang van de garantie

De garantie geldt voor defecten in de zin van punt 1, die binnen de 24 maanden na het sluiten van de verkoopovereenkomst tussen de verkoper en de eindgebruiker onstaan. De fabrikant zal dergelijke gebreken alsnog verhelpen, d.w.z. naar eigen keuze herstellen of voor een vervangende levering zorgdragen. Indien de fabrikant dit onder garantie verhelpt, begint de garantietermijn voor het gerepareerde of vervangen onderdeel niet opnieuw, maar valt het verder onder de oude garantietermijn. Andere aanspraken, met name vervanging bij schade voor de koper of derden is uitgesloten. De voorschriften van de wet op produkt-aansprakelijkheid blijven onverminderd gelden.

De kosten voor het beroep dat op de eigen service-afdeling van Truma wordt gedaan om een defect te herstellen dat onder de garantie valt, met name transport-, verplaatsings-, arbeids- en materiaalkosten, worden door de fabrikant gedragen, als de service-afdeling in Duitsland wordt ingezet. Werkzaamheden van de afdeling klantenservice in andere landen vallen niet onder de garantie.

Bijkomende kosten voor extra in- en uitbouwwerkzaamheden aan het toestel (bijv. demontage van meubel- of carrosserie-onderdelen) vallen niet onder de garantie.

3. Indienen van garantieclaim

Het adres van de fabrikant luidt: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. In Duitsland moet bij storingen altijd contact opgenomen worden met de Truma-servicecentrale; in andere landen staan de betreffende servicepartners (zie adressenlijst) ter beschikking. Klachten moeten ander omschreven worden. Verder moet de correct ingevulde garantie-oorkonde overgelegd worden of het fabricagenummer van het toestel alsmede de datum van aankoop aangegeven worden.

Om beschadigingen gedurende het transport te voorkomen, mag het toestel enkel na ruggespraak met de Truma-service-centrale Duitsland of met de desbetreffende servicepartner in het buitenland worden verstuurd. Anders draagt het risico voor eventuele transportbeschadigigen degene die het toestel verzend.

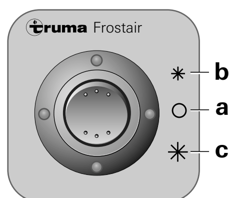
De inzending dient normaliter met de bij Truma verkrijgbare speciale verzendingsdoos uit karton per expeditie-vracht te geschieden. Als op garantie aanspraak kan worden gemaakt, neemt de fabrikant de kosten voor de verzending naar en van de fabriek voor zijn rekening. Als niet op garantie aanspraak kan worden gemaakt, informeert de fabrikant de klant hierover en geeft aan welke kosten niet voor rekening van de fabrikant zijn. Bovendien zijn in dit geval de verzendkosten voor rekening van de klant.

Klimaanlæg **Truma-Frostair 1500**

Brugsanvisning

Inden anlægget tages i brug første gang skal brugsanvisningen og „Vigtige henvisninger" læses grundigt! Køretøjets indehaver har ansvaret for, at anlægget fungerer korrekt.

Betjeningsenhed



a = Fra
b = Køling min.
c = Køling maks.

Ibrugtagning

Inden tilslutning bør man være opmærksom på, at strømforsyningens sikring på campingpladsen er tilstrækkelig til 650 W (230 V) (minimum 3 A).

⚠ For at undgå en overophedning af strømfødningskablet til campingvognen (min. tværsnit 3 x 2,5 mm²), skal kabeltromlen vikles helt af.

For at tænde for klimaanlægget skal kontakten på betjeningsenheden stilles på „b" for køling med lav ventilatorhastighed eller på „c" for køling med høj ventilatorhastighed.

Positionen „c" (høj ventilatoreffekt) anvendes til hurtig afkøling af rumtemperaturen, position „b" (lav ventilatoreffekt) egner sig særligt til affugtning og drift om natten, da ventilatoren kører langsommere og dermed støjer mindre.

ℹ Når anlægget tændes eller en indstilling ændres, starter ventilatoren straks og kompressoren tilkobles automatisk ca. 3 minutter senere.

Frakobling

Sluk på betjeningsenheden (a).

Henvisninger vedr. anvendelse af klimaanlæg

– Truma-Frostair 1500 er beregnet til minimalt strømforbrug. Kontroller dog inden idrifttagning, om campingpladsen er tilstrækkeligt sikret (min. 3 A).

– Stil om muligt Deres køretøj i skyggen.

– Mørklægning vha. jalousier og/eller et halvtag reducerer varmestrålingen.

– Rengør taget regelmæssigt (et snavset tag opvarmes kraftigere).

– Udluft Deres køretøj, inden anlægget tages i drift, for at få den ophobede varme luft ud af køretøjet.

– Vær opmærksom på, at der er tilstrækkelige åbninger til afledning af forsyningsluften, og at disse åbninger ikke dækkes til af f.eks. forklæder eller lign.

– For at opnå et sundt indeklima, bør forskellen mellem den indvendige og den udvendige temperatur ikke være indstillet for højt. Under drift renses og tørres cirkulationsluften. Tørringen af den fugtige luft giver et behageligt indeklima selv ved ganske små temperaturforskelle.

– Hold alle døre og vinduer lukkede under kølefunktionen.

Vigtige henvisninger

⚠ Reparationer må kun udføres af en faguddannet tekniker!

Inden anlægget kasseres skal olie og kølemiddel bortskaffes fagligt korrekt.

1. For at undgå transportskader må apparatet kun afsendes efter aftale med Truma-service (se side 16).

2. Inden kabinettet åbnes, skal spændingen afbrydes totalt.

3. Hvis der foretages ændringer på anlægget eller anvendes reservedele og funktionsvigtigt ekstratilbehør, som ikke er originale Truma-dele, og hvis instruktionerne i monterings- og brugsanvisningen ikke overholdes, bortfalder garantien og producenten påtager sig intet ansvar.

4. Kølingskredsløbet indeholder kølemidlet R 407C og må kun åbnes af en faguddannet tekniker.

5. Koldluftudgangen og cirkulationsluftindtaget må aldrig blokeres. Vær opmærksom på dette, for at sikre at anlægget fungerer problemfrit.

6. Udgangene under køretøjets bund skal være fri for snavs og sne.

7. Hvis køretøjets bund har fået **undervognsbeskyttelse,** skal alle åbninger, der befinder sig under vognen, dækkes af, så den opståede sprøjtetåge ikke medfører funktionsfejl i apparatet og fører til funktionsfejl. Fjern afskærmningerne efter afslutning af arbejdet.

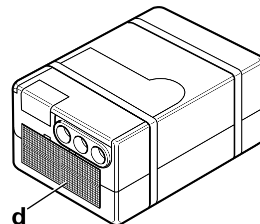
8. For at undgå beskadigelse af kompressoren må der ikke køres på stigninger eller fald på over 8%, når anlægget er i drift (f.eks. med generator eller spændingstransformer).

9. Længerevarende kølefunktion må ikke foretages, når anlægget står skråt, da kondensvandet, der dannes, ikke kan løbe fra og risikerer at komme ind i køretøjet.

Vedligeholdelse

På anlæggets forside befinder sig et fnugfilter (d) til cirkulationsluftindtaget. Filteret skal renses jævnligt, dog minimum to gange om året og udskiftes efter behov.

⚠ Anlægget må aldrig benyttes uden fnugfilter. Hvis filteret mangler, kan fordamperen risikere at blive snavset, hvilket reducerer anlæggets funktion!



Ekstra fnugfilter (art.-nr. 40040-13800).

Træk fnugfilteret (d) i de øverste gribehuller en smule frem og derefter op og ud. Isæt det nye filter oppefra i den nederste styreskinne, og skub det ind i hak.

Under køretøjets bund sidder kondensvandsafløbet. For at kondensvandet har frit afløb, skal det kontrolleres jævnligt, at afløbet ikke er blokeret af snavs, blade eller lign. **Hvis dette ikke overholdes, kan der komme kondensvand ind i køretøjet!**

Fejlfinding

Ved fejl kontaktes altid Truma-service (se side 16).

Inden De kontakter kundeservice, skal følgende kontrolleres:

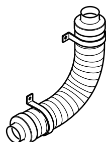
1. Er campingvogntilledningen 230 V tilsluttet korrekt og er sikringerne og beskyttelsesrelæet i orden?

2. Er fnugfilteret på apparatet eller luftindtaget til opbevaringskassen, hvor apparatet er monteret, frit?

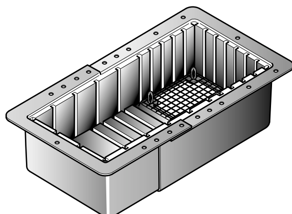
3. Sidder køleluftrørene midt i anlæggets koldluftstudser?

4. Er åbningerne til forsyningsluften i køretøjets bund blokeret af snavs, blade eller lign.?

Tilbehør



Lyddæmper til montering i køleluftrøret, til ekstra lyddæmpning i opholdsrummet (art.-nr. 40040-60100).



Udblæsningskanal til ekstra støjreduktion uden for opholdsrummet. Montering under køretøjet (art.-nr. 40040-32500).

Tekniske data

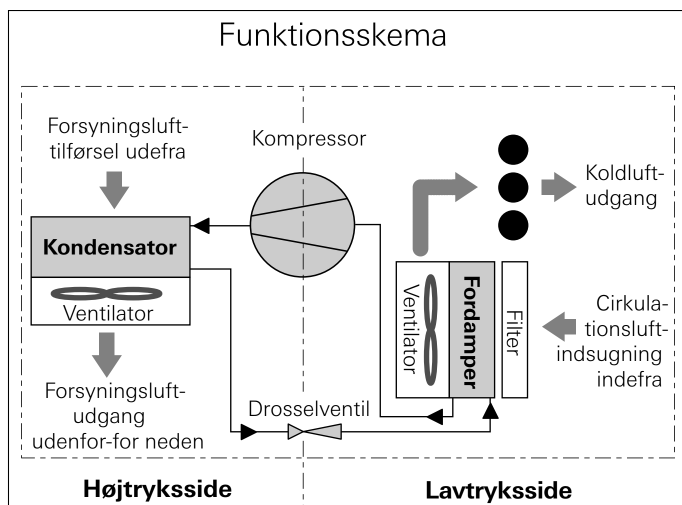
fundet iht. EN 814 og Truma-kontrolbetingelser

Beskrivelse: Frostair 1500, airconditionanlæg
Anvendelsesområde:
Mobile og stationære mindre rum
Antal komponenter: 1
Mål (l x b x h):
553 x 405 x 283 mm
Vægt: ca. 19 kg
Strømforsyning:
230 V - 240 V~, 50 Hz
Maksimal køleeffekt:
1,5 kW
Optagelse af effektiv kraft:
0,65 kW
Startstrøm: 15 A (150 ms)
Strømspænding: 2,9 A
Kapslingsklasse: IP X5
Energy Efficency Rate (EER): 2,2
Volumenstrøm (kold luft):
max. 250 m³/h
Kølemiddel: R 407C
Kølemiddel-indhold:
se fabriksskilt på apparatet
Kompressorolie:
Diamond MA32, 300 cm³
Maksimal hældning på køretøjet under drift:
5° (8%)
Temperaturforhold:
+ 20°C til + 40°C
– En temperaturkontakt forhindrer for høj strøm og for høj temperatur ved kompressoren.



EØF-typegodkendelse:
e1 024079

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!



Productens garantierklæring

1. Garantisager

Producenten yder garanti for mangler på apparatet, som skyldes materiale- eller produktionsfejl. I tillæg hertil gælder de lovmæssige garantibestemmelser overfor forhandleren.

Garantien dækker ikke ved skader på apparatet:

– som følge af sliddele og naturligt slid,

– som følge af anvendelse af dele, der ikke er originale Truma-dele,

– som følge af manglende overholdelse af Trumas monterings – og brugsanvisninger,

– som følge af forkert håndtering,

– som følge af ukorrekt og ikke af Truma foranlediget transportemballage.

2. Garantiens omfang

Garantien gælder for mangler i henhold til punkt 1 som opstår inden for 24 måneder fra købsaftalens indgåelse mellem forhandler og slutbruger. Producenten afhjælper sådanne mangler efter eget valg ved reparation eller levering af reservedele. Såfremt producenten yder garanti, begynder garantiperioden for de reparerede eller udskiftede dele ikke forfra; den påbegyndte periode fortsættes. Videregående krav, særligt erstatningskrav fra køber eller tredjemand er udelukket. Bestemmelserne i loven om produktansvar bevarer deres gyldighed.

Udgifter i forbindelse med henvendelse til Trumas fabrikskundeservice for at udbedre en mangel i henhold til garantien – specielt transport-, arbejds- og materialeomkostninger, dækkes af producenten såfremt kundeservicen i Tyskland benyttes. Garantien omfatter ikke kundeservice i andre lande.

Yderligere omkostninger som følge af vanskelige afmonterings- og monteringsbetingelser for apparatet (f.eks. nødvendig afmontering af møbel- eller karosseridele) kan ikke godkendes som garantiydelse.

3. Fremsættelse af garantiekrav

Producentens adresse: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. Ved fejl kontaktes på det tyske marked Trumas servicecentral, i andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se adresseliste). Reklamationer uddybes nærmere. Garantibeviset skal forelægges i korrekt udfyldt stand eller anlæggets fabriksnummer samt købsdato angives.

For at undgå transportskader må anlægget kun sendes efter aftale med Truma-servicecentralen i Tyskland eller med den respektive service-partner i udlandet. Ellers bærer afsenderen risikoen for evt. opståede transportskader.

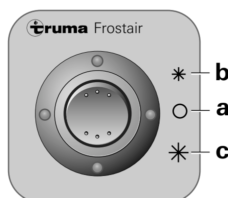
Indsendelsen skal normalt ske pr. speditionsfragt i specialemballage, der kan rekvireres hos Truma. Hvis der er tale om en garantisag påtager fabrikken sig omkostningerne til forsendelsen og returforsendelsen. Hvis der ikke er tale om en garantisag, giver producenten besked til kunden om dette og angiver reparationsomkostningerne, som ikke dækkes af producenten. I givet fald påhviler det også kunden at betale forsendelsesomkostninger.

Acondicionador de aire **Truma-Frostair 1500**

Instrucciones de uso

Antes de la puesta en marcha, ¡observar sin falta las instrucciones para el uso y las „instrucciones importantes“! El propietario del vehículo es responsable de que el manejo del aparato pueda realizarse de la debida forma.

Unidad de mando



a = Desconectado
b = Refrigeración baja
c = Refrigeración alta

Puesta en servicio

Antes de la conexión, prestar sin falta atención de que el fusible de la fuente de alimentación del camping alcance para 650 W (230 V) (mínimo 3 A).

 A fin de evitar un recalentamiento del cable de alimentación de corriente de la caravana (sección transversal mínima 3 x 2,5 mm²) debe desenrollarse íntegramente del tambor para cables.

Para conectar el acondicionador de aire, colocar el conmutador de la unidad de mando en „b“ para refrigeración con velocidad de ventilador baja o en „c“ para refrigeración con velocidad de ventilador elevada.

La posición „c“ (potencia del ventilador elevada) sirve para la refrigeración rápida de la temperatura ambiente, la posición „b“ (potencia de ventilador baja) es especialmente apropiada para la deshumectación ambiental y para la noche, puesto que los ventiladores funcionan más despacio y, por lo tanto, de modo especialmente silencioso.

 Al conectar o conmutar el aparato, el ventilador comienza a funcionar inmediatamente y el compresor se conecta automáticamente aprox. 3 minutos después.

Desconexión

Desconectar en la unidad de mando (a).

Indicaciones para el uso de acondicionadores de aire

– El Truma-Frostair 1500 está dimensionado para consumo de corriente mínimo. No obstante, verifique antes de la puesta en servicio, si el camping está asegurado con un fusible apropiado (mín. 3 A).

– Estacione su vehículo en lo posible en la sombra.

– El oscurecimiento con persianas y/o un techado disminuye la radiación térmica.

– Limpie periódicamente su techo (los techos sucios se calientan más fuertemente).

– Ventile su vehículo antes del funcionamiento del aparato, para evacuar fuera del vehículo el aire caliente acumulado.

– Al colocar faldones o semejantes, preste atención a que las aberturas sean suficientemente grandes para la conducción del abastecimiento de aire.

– A fin de mantener un clima ambiente saludable, la diferencia entre aire de temperatura interior y aire de temperatura exterior no deberá elegirse demasiado grande. El aire en circulación se depura y se seca durante el funcionamiento. Mediante el secado del aire sofocante-húmedo se genera también a pequeñas diferencias de temperatura un clima ambiental agradable.

– Mantenga cerradas todas las puertas y las ventanas durante el servicio de enfriamiento.

Indicaciones importantes

 ¡Las reparaciones debe ser realizadas sólo por personal técnico especializado!

Antes de desguazar el aparato, extraer sin falta el aceite y el refrigerante y desecharlos correctamente.

1. Para evitar los daños de transporte, el aparato debe enviarse sólo después de consultar al Servicio Truma (véase Página 16).

2. Antes de abrir la carcasa se aislarán todos los polos de la tensión.

3. Cada modificación del aparato o la utilización de piezas de recambio y accesorios importantes para el funcionamiento, que no sean piezas originales de Truma, así como el no cumplimiento de las instrucciones de montaje y las instrucciones para el uso da lugar a la anulación de la garantía así como a la exclusión de los derechos de garantía.

4. La circulación frigorífica contiene el refrigerante R 407C, que debe ser abierta únicamente por personal especializado.

5. En ningún caso se debe impedir la salida de aire frío y la aspiración de aire de circulación. Rogamos prestar atención a esta advertencia, a fin de garantizar un funcionamiento impecable de su aparato.

6. Las aberturas debajo del fondo del vehículo deben mantenerse libres de suciedad y nieve medio derretida.

7. Si al fondo del vehículo se aplica **protección de los bajos,** deberán cubrirse todas las aberturas situadas debajo del vehículo, para que la niebla del pulverizado no llegue al aparato y cause desperfectos de funcionamiento. Una vez concluidos los trabajos, quitar las cubiertas.

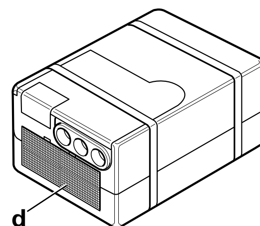
8. Para evitar daños al compresor, durante la marcha del vehículo con el aparato en funcionamiento (p.ej. con generador o convertidor de tensión), no se debe pasar por ninguna pendiente o declive de más de 8%.

9. No ejecutar ningún servicio de enfriamiento prolongado en posición inclinada, ya que el agua condensada producida no puede correr, penetrando en caso desfavorable al vehículo.

Mantenimiento

En la parte frontal de los aparatos se encuentra un filtro para la aspiración (d) de aire de circulación. Éste deberá limpiarse a intervalos regulares, mínimo 2 veces al año, y cambiarse si es necesario.

 El aparato no debe funcionar nunca sin el filtro de aire de circulación colocado, de lo contrario el vaporizador puede ensuciarse, ¡mermando así el rendimiento del aparato!



Filtro de pelusas de recambio (Nº de art. 40040-13800).

Tirar ligeramente hacia delante del filtro de pelusas (d) por las empuñaduras empotradas superiores y extraerlo hacia arriba. Colocar el nuevo filtro desde arriba en el carril guía y dejarlo que encastre arriba.

Debajo del fondo del vehículo se encuentra la salida de agua condensada. A fin de que el agua condensada pueda fluir libremente se comprobará periódicamente, que la salida no esté obstruida de suciedad, hojas o semejante. **¡Caso contrario, ¡puede penetrar agua condensada al vehículo!**

Búsqueda de averías

Si se presenta una avería, diríjase por principio al Servicio Truma (véase Página 16).

Antes de llamar al servicio postventa, verifique por favor:

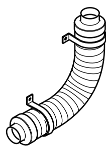
1. ¿Línea de alimentación de 230 V del caravana correctamente conectada, y fusibles e interruptor de protección en orden?

2. ¿Comprobar que no esté bloqueado el filtro de pelusas en el aparato, o la aspiración de aire a la caja para guardar en la que está montado el aparato?

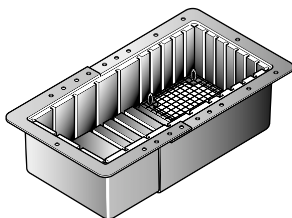
3. ¿Están alojados de modo exacto los tubos de aire frío en los rácores de aire frío del aparato?

4. ¿Se encuentran las aberturas para el abastecimiento de aire en el suelo del vehículo libres de suciedad, hojas o elementos similares?

Accesorios



Amortiguador de ruido para montaje en el tubo de aire frío, para reducción de ruido adicional dentro de la habitación (Nº de art. 40040-60100).



Canal de soplado para reducción de ruido adicional fuera de la habitación.
Montaje debajo del vehículo (Nº de art. 40040-32500).

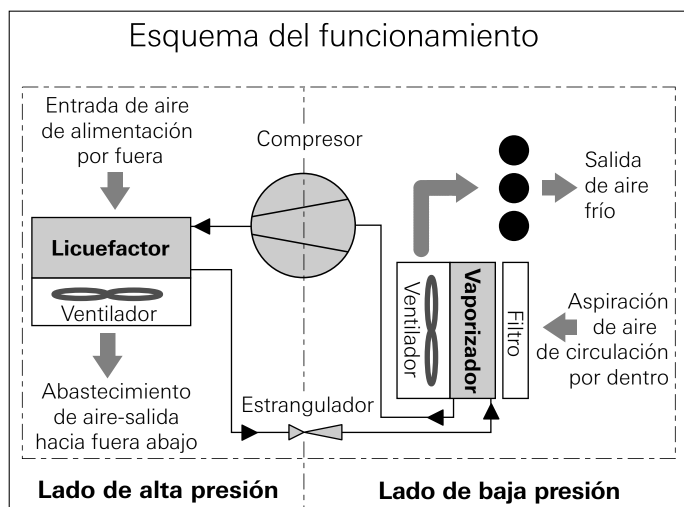
Especificaciones técnicas
determinadas según EN 814 ó condiciones de prueba Truma

Designación: Frostair 1500, acondicionador de aire
Campo de aplicación: Espacios pequeños móviles y estacionarios
Número de unidades constructivas: 1
Medidas (La x An x Al): 553 x 405 x 283 mm
Peso: aprox. 19 kg
Fuente de alimentación: 230 V - 240 V ~, 50 Hz
Potencia de refrigeración máxima: 1,5 kW
Potencia efectiva absorbida: 0,65 kW
Corriente de arranque: 15 A (150 ms)
Consumo de corriente: 2,9 A
Clase de protección: IP X5
Energy Efficency Rate (EER): 2,2
Intensidad volumétrica (aire frío): max. 250 m³/h
Refrigerante: R 407C
Contenido de refrigerante: véase placa de características en el aparato
Aceite de compresor: Diamond MA32, 300 cm³
Inclinación máxima del vehículo durante el servicio: 5° (8%)
Límites de aplicación: + 20°C hasta + 40°C
– Un interruptor de temperatura impide una corriente demasiado alta y una temperatura elevada en el compresor.



Autorización de tipos CEE: e1 024079

¡Modificaciones técnicas reservadas!



Declaración de garantía del fabricante Truma

1. Caso de garantía

El fabricante concede garantía por defectos del aparato que sean consecuencia de fallo del material o de fabricación. Además, persisten los derechos de reclamación por garantía legales frente al vendedor.

No existe derecho de garantía:

– para consumibles y daños ocurridos por desgaste natural,

– al utilizar en los aparatos piezas que no sean originales de Truma,

– al no cumplir las instrucciones de montaje y las instrucciones para el uso de Truma,

– por daños a causa de manejo inadecuado,

– por daños a causa de embalaje de transporte inadecuado, no autorizado por Truma.

2. Alcance de la garantía

La garantía es válida para defectos en el sentido del párrafo 1 que apparezcan en el plazo de 24 meses a partir del cierre del contrato de venta entre el vendedor y el consumidor final. El fabricante eliminará tales defectos mediante reparación posterior, esto es, mediante repaso o suministro de componentes de recambio, según su criterio. Concede el fabricante la garantía, el plazo de garantía con respecto a las piezas reparadas o sustituidas no se comienza a contar de nuevo, sino que prevalece el plazo antiguo en curso. Están excluidas otras demandas, en particular las demandas por daños y perjuicios del comprador o terceros. Las normativas de la ley de asunción de responsabilidad permanecen inalteradas.

Los costos por utilización del Servicio de Asistencia de Truma para solucionar un defecto que quede comprendido entre los de garantía – especialmente los costos de transporte, desplazamiento, de trabajo y material los soportará el fabricante en tanto se utilice el Servicio de Asistencia dentro de Alemania. La garantía no cubre las intervenciones del servicio postventa en el extranjero.

Los costes adicionales debidos a desmontajes/montajes dificultosos del aparato (por ejemplo, desmontaje de piezas de mobiliario o de la carrocería) no se reconocerán como comprendidos en los servicios de garantía.

3. Utilización de la garantía

Dirección del fabricante: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. Para las averías ocurridas en Alemania se tiene que avisar por principio al Servicio Central de Truma; en el extranjero están a disposición los respectivos encargados de servicio (véase Guía de direcciones). Las reclamaciones se definirán en detalle. Además se ha de presentar el certificado de garantía debidamente relleno, o se debe especificar el número de fabricación y la fecha de compra del equipo.

Para evitar daños de transporte, el aparato se envía sólo después de consultar a la Central de Servicio Truma de Alemania o al respectivo encargado del servicio Truma en el extranjero. De lo contrario, los daños de transporte que pudiesen ocurrir serán por cuenta y riesgo del remitente.

En caso normal, el envío tiene que realizarse por flete de empresa de transportes con la caja de cartón especial para transporte, que está a disposición en Truma. En caso de garantía, el fabricante se hace cargo de los costes de envío y reenvío. Si no existe caso de garantía, entonces el fabricante informará al cliente y le indicará los costes de reparación que no serán por cuenta del fabricante; en este caso, los gastos de envío serán también a cargo del cliente.

Mobiler Werkskundendienst

(D) In Deutschland stehen 30 Service-Techniker für Kundendienst, Prüfung der Gasanlagen und Reparatur zu Ihrer Verfügung - selbstverständlich auch nach Ablauf der Garantiezeit. Die Zentrale beordert den nächstgelegenen Truma-Techniker auf kürzestem Anfahrtsweg zu Ihnen.

Bitte setzen Sie sich mit der Service-Zentrale in Putzbrunn in Verbindung oder benutzen Sie die Kundendienst-Anforderungskarte (letzte Umschlagseite).

Telefon (089) 4617-142
Telefax (089) 4617-159
e-mail: info@truma.com
www.truma.com

Technische Beratung:
Telefon (089) 4617-141 oder -147

Internationaler Service und Vertrieb

(A) Verkauf und Service für Freizeitfahrzeuge:

Wohnmobil-Handels-Center-Innsbruck-GmbH, Josef-Wilberger-Str. 45, 6020 Innsbruck, Tel. 0043 (0)512 20 50 11, Fax 0043 (0)512 205 01 14

Wohnwagen Pusch, Linzer Straße 138, 4810 Gmunden, Tel. 0043 (0)7612 67 94 50, 0043 (0)7612 676 00

(A) Verkauf und Service für Nutzfahrzeuge:

Geissler GmbH, Neusarling 127, 3373 Kemmelbach/Ybbs, Tel. 0043 (0)7412 522 25, Fax 0043 (0)7412 522 25 17

Karl Krammer GmbH, Triester Str. 204, 1232 Wien, Tel. 0043 (0)1 667 15 75, Fax 0043 (0)1 667 15 75 15

(AUS) Dometic Pty Ltd, 6 Treforest Drive, Clayton, Vic. 3168, Tel. 0061 (0)3 95 45 56 55, Fax 0061 (0)3 95 45 59 66

(B) Gautzsch Gimeg N.V., Drie Sleutelsstraat 74, 9300 Aalst, Tel. 0032 (0)53 70 66 77, Fax 0032 (0)53 21 61 62

(BY) Tachograph Ltd., P. Brovki Str. 15, 220072 Minsk, Tel. 00375 (0)17 22 66 82 02, Fax 00375 (0)172 89 25 52

(CH) Selzam AG, Harzachstrasse 8, 8404 Winterthur, Tel. 0041 (0)52 233 25 21, Fax 0041 (0)52 232 97 15

(CZ) KOV, Karosárna a slévárna, Sokoloská 615, 28101 Velim, Tel. 00420 (0)321 76 35 58, Fax 00420 (0)321 76 33 37

(DK) Olympic A/S, Tvaervej 2, 6640 Lunderskov, Tel. 0045 75 58 57 00, Fax 0045 75 58 63 07

(E) Stimme, S.L., Poligono Industr. Mediterraneo, Calle Ildefonso Carrascosa 2, 46560 Massalfassar (Valencia), Tel. 0034 961 40 00 58, Fax 0034 961 40 24 62

(EST) Parkli HL, Mustjöe 39, 10617 Tallinn, Tel. 00372 655 00 00, Fax 00372 656 26 30

(F) Euro Accessoires, ZAE Parc de Champagne – B.P. 89, 07303 Tournon-sur-Rhône Cédex, Tel. 0033 (0)4 75 06 92 92, Fax 0033 (0)4 75 06 92 96

(FIN) Kehä Caravan Tukku Oy, Koskelontie 15, 02920 Espoo, Tel. 00358 (0)9 84 94 30 34, Fax 00358 (0)9 84 94 30 30

(GB) Truma (UK) Limited, Truma House, Eastern Avenue, Burton Upon Trent, Staffordshire, DE13 0BB, Tel. 0044 (0)1283 52 82 01, Fax 0044 (0)1283 52 82 02

(GR) G. Bournas - G. Efthimiou O.E., P. Ralli 36 & Ag. Annis, 12241 Egaleo - Athen, Tel. 0030 (0)210 346 14 14, Fax 0030 (0)210 342 34 03

(H) Virág Trans Bt., újhegyi út 7, 1108 Budapest, Tel. 0036 (0)1 433 57 61, Fax 0036 (0)1 261 32 49

(HR) Klimamobil, Štefanovečki zavoj 17a, 10040 Zagreb, Tel. 00385 (0)1 291 01 43, Fax 00385 (0)1 295 05 21

(I) Dimatec S.p.A., Via Galileo Galilei, 7, 22070 Guanzate (CO), Tel. 0039 031 352 90 61, Fax 0039 031 352 96 89

(IS) Afl-Húsbílar ehf., Gránufélagsgata 49, 600 Akureyri, Tel. 00354 462 79 50, Fax 00354 461 26 80

Bilaraf Ltd., Audbrekka 20, 200 Kópavogur, Tel. 00354 564 04 00, Fax 00354 564 04 04

(J) Carac Industry Co., Ltd., 1-4-2 Heiwadai, Nerimaku, Tokyo 179-0083, Tel. 0081 (0)3 3931 02 20, Fax 0081 (0)3 3931 07 06

(L) Ets Geiben s.à.r.l., 260, route d'Esch, 4451 Belvaux, Tel. 00352 59 15 19, Fax 00352 59 44 55

(LT) Autokurtas, Lazdiju Str. 20, 3018 Kaunas, Tel. 00370 37 39 10 90, Fax 00370 37 39 14 54

(N) Neptus A.S., Høymyrmarka 7, 1391 Vollen, Tel. 0047 66 75 99 50, Fax 0047 66 75 99 51

(NL) Gautzsch Gimeg B.V., Strijkviertel 25, 3454 PH De Meern, Tel. 0900 373 73 73, Fax 0031 (0)30 666 53 97

(NZ) Leisure Appliances New Zealand Ltd, 34 Tauhinu Road, Miramar, Wellington, Tel. 0064 (0)4 380 93 92, Fax 0064 (0)4 380 93 98, Free Fax 0800 695 347

(P) J.C.L. Andrade, Lda., Apartado 718, Lugar do Padrao, E.N. 327 - S. Miguel do Souto, Sta. Maria da Feira, 4524-906 Souto V.F.R., Tel. 00351 256 80 10 34, Fax 00351 256 80 14 88

Marcampo - Artigos de Campismo, Lda., Av. Almirante Gago Coutinho, 56D, 1700-031 Lissabon, Tel. 00351 21 848 67 76, Fax 00351 21 847 06 99

(PL) Truma Polska Sp. z o.o., ul. Kuczkowskiego 3/2U, 31-619 Krakau, Tel. 0048 (0)12 641 02 41, Fax 0048 (0)12 641 91 33

(RUS) Comapnija Poliauto, Hawskaja str. 3, ab 3., 113162 Moskau, Tel. 007 (0)95 232 00 29, Fax 007 095 958 27 57

(S) Alde International Systems AB, Wrangels Allé 90, 29111 Färlöv, Kristianstad, Tel. 0046 (0)44 712 74, Fax 0046 (0)44 718 48

(SLO) Prebil d.o.o., Opekarska 14, 1000 Ljubljana, Tel. 0038 (0)61 542 63 70, Fax 0038 (0)61 542 63 71

(SK) Tamex spol. s r.o., Kovácsova č. 359, 85110 Bratislava, Tel. 00421 (0)2 44 45 49 20, Fax 00421 (0)2 44 45 49 35

(TR) Karyat Karavan Yat San. Tic. Ltd. Sti., Kusdili Cad. Efes Ishani Kat: 3, No: 171 Kadiköy, 81310 Istanbul, Tel. 0090 (0)216 418 73 96, Fax 0090 (0)216 418 73 97

06.05.2004

truma



Qualität mit Tradition

Truma wurde 1949 gegründet. Das mittelständische Familienunternehmen ist heute Europas führender Hersteller von Gasheizungen für Fahrzeuge.

Truma entwickelt, fertigt und vertreibt Komfortgeräte für Caravans, Reisemobile und Boote

- Flüssiggasheizungen
- Warmluftsysteme
- Klimaanlagen
- Warmwasserbereiter
- Gasleuchten
- Komfortzubehör für die Gasanlage
- Rangierhilfe für Caravans

sowie Zusatzheizungen für Nutzfahrzeuge.

Zur Truma-Unternehmensgruppe gehört auch die Firma ALDE, ein schwedischer Hersteller von Warmwasser-Heizungen, sowie MPV-TRUMA, ein Unternehmen, das medizintechnische Produkte anbietet.

Quality with tradition

Truma was founded in 1949. This middle-sized family concern is today Europe's leading manufacturer of gas heating systems for motor vehicles.

Truma develops, manufactures, and markets comfort equipment for caravans, motor homes, and boats.

- Liquid gas heating systems
- Hot-air systems
- Air-conditioning systems
- Hot-water production systems
- Gas lights
- Convenience accessories for gas systems
- Manoeuvring aid for caravans

and supplementary heating systems for commercial vehicles.

The Truma Group also includes the company of ALDE, a Swedish manufacturer of hot water heating systems, and MPV-TRUMA, a firm which supplies technical medical products.

Qualité et tradition

Truma a été fondée en 1949. Cette entreprise familiale de taille moyenne est aujourd’hui la plus grande fabricante européenne de chauffages au gaz pour les véhicules.

Truma développe, fabrique et distribue des appareils de confort pour les caravanes, les camping-cars et les bateaux.

- Chauffages au gaz liquéfié
- Systèmes à air chaud
- Installations de climatisation
- Chauffe-eau
- Lampes au gaz
- Accessoires de confort pour l’installation de gaz
- Aide de manœuvre pour les caravanes

ainsi que chauffages supplémentaires pour les véhicules utilitaires.

Fait également partie du groupe d’entreprises Truma la société ALDE, un fabricant suédois de chauffages à eau chaude, ainsi que MPV-TRUMA, une entreprise proposant des produits de technique médicale.



Reg. Nr. 17 505



Garantie-Karte
Guarantee Card
Bon de Garantie
Certificato di Garanzia
Garantiebon
Garantikort
Tarjeta de garantía



Absender (bitte Druckbuchstaben einsetzen!)

Name, Vorname

Straße, Hausnummer

Postleitzahl Wohnort

Telefon

Bitte genauen Standort angeben
(falls abweichend vom Absender)
Standort

Postleitzahl Ort/Gemeinde

weitere Hinweise (evtl. Telefon, Standplatz-Nr. usw.)

Postkarte

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Service-Zentrale
Postfach 12 52

D-85637 Putzbrunn



Vom Händler auszufüllen.
To be filled in by the dealer.
A remplir par le commerçant.
Da far compilare dal rivenditore.
Door de dealer in te vullen.
Udfyldes af forhandleren.
A ser rellendada por el commerciente.



Garantie-Karte
Guarantee Card
Bon de Garantie
Certificato di Garanzia
Garantiebon
Garantikort
Tarjeta de garantía

Frostair 1500

Fabrik-Nummer
Serial number
No. de fabrication
No. di matricola
Serie-nummer
Seriennummer
Número de fábrica

Verkaufsdatum
Date of sale
Date de vente
Data di vendita
Verkoopdatum
Salgsdato
Fecha de venta

Händler-Adresse
Dealer's address
Adresse du commerçant
Timbro del rivenditore
Dealeradres
Forhandleradresse
Dirección del comerciante

09/2004 · Truma, Postfach 1252, D-85637 Putzbrunn



Anforderung des Werkskunden-dienstes

Nur gültig für Deutschland!
Applicable for Germany only!
Valable seulement pour l'Alle-magne!

Bitte unbedingt ausfüllen!

Fabrik-Nr. (siehe Fabrikschild am Gerät)

Baujahr

Frostair 1500

Festgestellte Mängel:
(bitte kurz beschreiben)



40090-33600 · 09/2004 · 1,2' B · ©